DÉFI CANDEREL

30 ANS YEARS

DE LUTTE CONTRE LE CANCER
OF FIGHTING CANCER

02 Le Défi | *The Défi*
06 Dignitaires | *Dignitaries*
14 M. Jonathan Wener et Mme Susan Wener
16 Historique | *Background*
18 Bénéficiaires | *Beneficiaries*
24 Message de Jonathan | *Message from Jonathan*
25 Étoiles du Défi | *Défi Super Stars*
28 Chronologie | *Timeline*
34 Action | *Action*
36 Équipes | *Teams*
41 Famille Canderel | *Canderel Family*
42 Moments Défi | *Défi Moments*
44 Vaincre le cancer | *Outrunning Cancer*
48 Notre inspiration | *Our Inspiration*
52 Lutte contre le cancer | *Fight Cancer Together*
54 Percées scientifiques de nos bénéficiaires | *Landmark discoveries of our beneficiaries*
58 Témoignages | *Testimonials*
60 Devenez un Super-héros | *Become a Superhero*
62 Commanditaires | *Sponsors*
63 Merci | *Thank You*

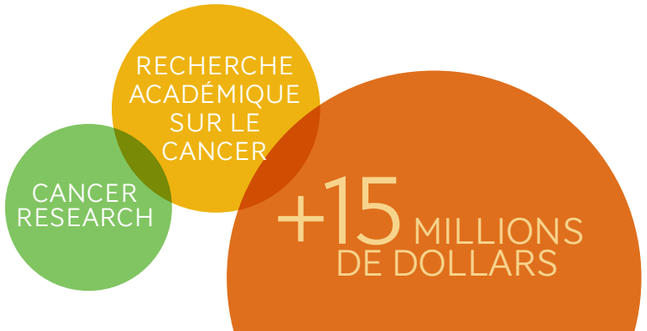
le Défi Canderel

LE DÉFI CANDEREL EST UNE CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT POUR LA RECHERCHE SUR LE CANCER. DEUX CENTRES DE RECHERCHE UNIVERSITAIRES MONTRÉALAIS SONT LES BÉNÉFICIAIRES DE CETTE COLLECTE DE FONDS. NOS RÉCIPIENDAIRES ONT ÉTABLI PLUSIEURS COLLABORATIONS FRUCTUEUSES ENTRE EUX ET AVEC D'AUTRES CENTRES DE RECHERCHE À TRAVERS LE PAYS, FAVORISANT AINSI L'AVANCEMENT DE LA RECHERCHE SUR LE CANCER À TRAVERS LE CANADA.

THE CANDEREL CHALLENGE IS AN ANNUAL FUNDRAISING CAMPAIGN THAT BENEFITS CANCER RESEARCH. TWO UNIVERSITY RESEARCH CENTRES IN MONTREAL ARE THE BENEFICIARIES OF THIS FUNDRAISER. OUR RECIPIENTS HAVE ESTABLISHED SEVERAL SUCCESSFUL COLLABORATIONS WITH EACH OTHER AND WITH OTHER RESEARCH CENTRES ACROSS THE COUNTRY, THUS ENABLING THE ADVANCEMENT OF CANCER RESEARCH IN CANADA.

LES FONDS AMASSÉS PAR LE DÉFI CANDEREL SONT REMIS AU CENTRE DE RECHERCHE SUR LE CANCER GOODMAN DE L'UNIVERSITÉ MCGILL ET À L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. 2019 MARQUE LE 30IÈME ANNIVERSAIRE DU DÉFI CANDEREL. À CE JOUR, UN MONTANT IMPRESSIONNANT DE 15 MILLIONS DE DOLLARS A ÉTÉ AMASSÉ AFIN DE FAIRE AVANCER LA RECHERCHE ACADÉMIQUE SUR LE CANCER.

THE FUNDS RAISED BENEFIT THE ROSALIND & MORRIS GOODMAN CANCER RESEARCH CENTRE AT MCGILL UNIVERSITY AND THE MONTREAL CANCER INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF MONTREAL. IN 2019, THE DÉFI CANDEREL CELEBRATES ITS 30TH YEAR, AND TO DATE HAS RAISED OVER 15 MILLION DOLLARS FOR CANCER RESEARCH.



« Le cancer nous force à relever des défis surhumains. Nous remercions sincèrement tous nos fidèles alliés dans ce combat : les centres de recherche sur le cancer de Montréal, nos commanditaires, donateurs et participants pour avoir répondu à l'appel et l'avoir fait avec courage. Ce livre est dédié à chacun de vous qui avez combattu à votre façon. Ensemble nous avons le pouvoir de vaincre ! »

"Cancer challenges us in every imaginable way. The Défi Canderel is our response and call to action. Heartfelt thanks to our loyal partners: Montreal's cancer centres, our sponsors, donors, and participants for answering this call and finding the courage to fight. This book is dedicated to the heroic way you have stood together. United, our power knows no limit!"

JONATHAN WENER
CHAIRMAN, CANDEREL MANAGEMENT INC.

Montréal

© CANDEREL CIRCA 1990

THE GOVERNOR GENERAL · LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE

COURIR POUR LUTTER CONTRE LE CANCER
30e DÉFI CANDEREL

C'est avec plaisir que je salue tous ceux qui participent au 30e Défi Canderel. Chaque premier vendredi de mai, des milliers de coureurs parrainés par la communauté d'affaires parcourent les rues de Montréal afin de recueillir des fonds pour le Centre de recherche sur le cancer Goodman et l'Institut du cancer de Montréal. La mission de ces institutions est essentielle pour le bien-être de nos collectivités et mérite tout notre appui. | Modeste à ses débuts, cette initiative de Jonathan Wener a rapidement pris de l'ampleur et est maintenant un événement phare du centre-ville de Montréal. Le Défi Canderel a permis d'amasser d'importantes sommes au fil des ans. Ces dons font toute la différence. Le cancer est une terrible maladie qui peut frapper n'importe qui. Mieux comprendre ses causes et soutenir la recherche sont des éléments clés pour trouver des solutions de traitement et de guérison. | La force motrice du succès du Défi Canderel se retrouve dans l'énergie, la détermination et la grande générosité de ses bénévoles et ses donateurs. Je vous félicite tous et vous remercie de votre engagement dans la lutte contre le cancer. | Je vous souhaite une 30e course mémorable et tout le succès possible pour des années à venir.

RUNNING TO HELP KICK CANCER
THE DÉFI CANDEREL

Warmest greetings to everyone participating in the 30th edition of the Défi Canderel. Every May, thousands of runners sponsored by dozens of corporations and businesses take to the streets of Montreal to help raise funds for the Goodman Cancer Research Centre and the Institut du cancer de Montreal. The mission of these institutions is paramount to the well-being of our community and deserves all our support. | What began as a modest initiative by Jonathan Wener, the Défi has grown into a landmark event in downtown Montreal that has raised millions of dollars over the years to help fight cancer. These funds make a difference. Cancer is a terrible disease that can strike anyone. It is through advances in our understanding of its causes and a continued systematic search for cures that we can hope to vanquish it. | Behind Défi Canderel's success is the energy, determination and generosity of its donors and volunteers. I congratulate you all and thank you for your dedication in joining the fight against cancer. | Please accept my best wishes for a memorable 30th run and continued success for years to come.

SON EXCELLENCE LA TRÈS HONORABLE
HER EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE

JULIE PAYETTE

PHOTO: SGT JOHANIE MAHEU, RIDEAU HALL
© HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA REPRESENTED BY THE OFFICE OF THE SECRETARY TO THE GOVERNOR GENERAL (2017) /
© SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA REPRÉSENTÉE PAR LE BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL (2017)

PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

Chères amies, chers amis,

Je suis heureux de présenter mes salutations les plus chaleureuses à celles et ceux qui célèbrent le 30e anniversaire du Défi Canderel. | Durant les trente dernières années, le Défi Canderel a transformé d'innombrables vies en collectant des fonds pour la recherche sur le cancer. À ce jour, il a permis de recueillir des millions de dollars pour le Centre de recherche sur le cancer Goodman de l'Université McGill et pour l'Institut du cancer de Montréal de l'Université de Montréal. | Je remercie de leur générosité toutes les personnes qui ont contribué à cette cause. Grâce à vous, nous avons fait un pas de plus vers l'éradication du cancer. | Je vous souhaite un anniversaire des plus mémorables ainsi qu'un succès toujours renouvelé. Cordialement,

Dear Friends:

I am pleased to extend my warmest greetings to everyone celebrating the 30th anniversary of the Défi Canderel. | Over the past 30 years, the Défi Canderel has impacted countless lives by raising funds for cancer research. To date, this initiative has raised millions of dollars in support of McGill University's Goodman Cancer Research Centre and the Université de Monteal's Cancer Institute of Montreal. | I would like to thank everyone who has contributed to this cause for their generosity. Your efforts are bringing us all one step closer to a cancer-free future. | Please accept my best wishes for a memorable anniversary and for continued success. Yours sincerely,

LE TRÈS HON. JUSTIN P. J. TRUDEAU, C.P., DÉPUTÉ
PREMIER MINISTRE DU CANADA
THE RT. HON. JUSTIN P.J. TRUDEAU, P.C., M.P.
PRIME MINISTER OF CANADA

JUSTIN TRUDEAU

Québec

C'est avec plaisir que je vous transmets ce mot pour souligner le 30e anniversaire du Défi Canderel. Profitons de cette occasion pour saluer le travail exceptionnel du comité organisateur et du fondateur de ce défi, M. Jonathan Wener. Je vous remercie du fond du cœur de servir cette noble cause qu'est la recherche sur le cancer, depuis maintenant trente ans. | Je tiens aussi à saluer tous les participants et participantes du Défi, qui en font une grande réussite année après année. Je vous transmets, à vous aussi, mes plus sincères remerciements pour votre dévouement. | Je vous souhaite, à toutes et à tous, de bonnes célébrations et beaucoup de succès pour les prochaines années !

I am pleased to send you this message to highlight the 30th anniversary of the Défi Canderel. Let us take advantage of this opportunity to pay tribute to the outstanding efforts of the organizing committee and Jonathan Wener, the event's founder. I thank you sincerely for serving the noble cause of cancer research for the past 30 years. | I would also like to salute all of the participants in the Défi Canderel, who ensure its resounding success year after year. My sincere gratitude to you for your dedication. | Best wishes to one and all for pleasant celebrations and for every success in the coming years.

FRANÇOIS LEGAULT
PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC
QUEBEC PREMIER

Montréal

Montréal, ville d'innovation et de savoir, grande cité universitaire de la planète, est fière de pouvoir compter sur l'engagement de chercheurs et de chercheuses qui travaillent, au quotidien, à résoudre de grands enjeux de santé. | Nombre d'entre eux participent à l'effort mondial visant à éradiquer le cancer. Ces chercheurs et chercheuses ont besoin de soutien de tous ordres, et particulièrement financier, afin de poursuivre leurs avancées. | Heureusement, ils peuvent compter sur le Défi Canderel, qui depuis 30 ans amasse des fonds, reversés directement aux chercheurs et chercheuses du Centre de recherche sur le cancer Rosalind & Morris Goodman de l'Université McGill et de l'Institut du cancer de Montréal de l'Université de Montréal. | Le Défi Canderel n'est que l'une des nombreuses façons dont le fondateur, M. Jonathan Wener, redonne à Montréal. Philanthrope et visionnaire, M. Wener a créé une opportunité pour les participants, les donateurs et les bénévoles de se mobiliser autour d'une cause unie. Ces efforts et d'autres lui ont valu le titre de Chevalier de l'Ordre de Montréal. Merci, M. Wener, pour tout ce que vous faites pour notre ville. | Les citoyens et citoyennes, les organisations et entreprises montréalaises ont le sens de l'engagement, et portent des valeurs qui nous sont chères : des valeurs de générosité et d'entraide qui ne se sont pas démenties au fil des décennies. | Je les invite à continuer de contribuer généreusement à cette cause qui nous touche tous et toutes. La participation de toute la collectivité est nécessaire à gagner certaines batailles, dont celle contre le cancer. | Merci au Défi Canderel et à M. Wener pour leur infaillible soutien. Merci à tous les donateurs et donatrices, bénévoles et participants. Merci bien sûr aux chercheurs et chercheuses.

Montreal, a city of innovation and knowledge and one of the world's major university cities, is proud of the commitment of its researchers, who work relentlessly to address major issues in the field of health sciences. | Many of them participate in the global effort to eradicate cancer. These researchers need support in every respect, particularly funding, in order to continue to break through in their fields. | Luckily, they can count on the Défi Canderel, a fundraising initiative that has provided massive financial support over the past 30 years to the researchers of McGill University's Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre and of the Institut du cancer de Montreal de l'Université de Montreal. | The Défi Canderel is just one of many ways that founder Jonathan Wener gives back to Montreal. A philanthropist and visionary, Mr. Wener has created an opportunity for participants, donors and volunteers to rally around a united cause. These and other efforts have earned him the title of Knight of the Ordre de Montreal. Thank you, Mr. Wener, for all that you do for our city. | Our city's population, organizations and businesses share the same values of generosity and mutual support that our administration holds so dear and that have remained unshaken for decades. | I would like to encourage them to contribute generously to this cause that affects every one of us. The participation of our entire community is essential in our efforts to win certain battles, not the least of which is the one against cancer. | I salute the Défi Canderel and Mr. Wener for their infallible support. To all the donors, volunteers and participants, thank you! And of course, I applaud the work of all researchers in this field.

VALÉRIE PLANTE
MAIRESSE DE MONTRÉAL
MAYOR OF MONTREAL

©MARTIN GIRARD / SHOOTSTUDIO.CA

McGill

Alors que le Défi Canderel célèbre son 30e anniversaire, je voudrais exprimer mes sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué à son succès. | Monsieur Jonathan Wener, je vous remercie d'avoir trouvé un moyen aussi amusant, créatif et durable de rallier le monde des affaires montréalais pour financer la recherche de niveau mondial sur le cancer dans notre ville. | Vous avez ouvert des portes, lancé des carrières et stimulé la découverte. Merci également à tous les participants, bénévoles et sympathisants du Défi Canderel. Pour nos étudiants et chercheurs, le Défi Canderel est non seulement une source de financement, mais également un soutien moral. Il est extrêmement encourageant pour eux de vous voir participer chaque année à cet événement en si grand nombre. MERCI !

As the Défi Canderel celebrates its 30th anniversary, I would like to extend a heartfelt thank you to all those who have contributed to its success. Jonathan Wener, thank you for finding such a fun, creative and lasting way to rally the Montreal business community around the world-class cancer research being carried out in our city. You have opened doors, launched careers and spurred discovery. Thank you, also, to all Défi Canderel participants, volunteers and supporters. For our students and researchers, the Défi Canderel is not just a source of financial but also of moral support. It is tremendously encouraging for them to see you take part each year in the event in such large numbers. THANK YOU!

« VOUS AVEZ OUVERT DES PORTES, LANCÉ DES CARRIÈRES ET STIMULÉ LA DÉCOUVERTE. »

"YOU HAVE OPENED DOORS, LAUNCHED CAREERS AND SPURRED DISCOVERY."

DAVID EIDELMAN, MDCM
VICE-PRINCIPAL (SANTÉ ET AFFAIRES MÉDICALES)
VICE-PRINCIPAL (HEALTH AFFAIRS)

DOYEN / DEAN
FACULTY OF MEDICINE
MCGILL UNIVERSITY

Université de Montréal

Voilà maintenant 30 ans que le Défi Canderel fait résonner ses pas dans les rues de Montréal. Monsieur Jonathan Wener, grâce à votre passion, votre persévérance et votre force mobilisatrice, cette activité est aujourd'hui un des piliers montréalais dans la collecte de fonds pour la recherche sur le cancer. | Depuis sa création en 1989, plus de 15 millions de dollars ont été amassés afin de lutter contre cette terrible maladie. Vous avez su garder une vision claire et inspirante de vos objectifs autour desquels vous rassemblez année après année la communauté d'affaires de Montréal. Grâce à ce mouvement collectif et aux sommes amassées, plusieurs étudiants de l'Université de Montréal reçoivent une bourse d'excellence afin de poursuivre un stage de formation en laboratoire et ainsi assurer la relève dans ce domaine. | L'excellence en recherche et la poursuite de travaux déterminants dans la lutte contre le cancer ne peuvent se réaliser sans l'appui financier de précieux partenaires comme vous. Ainsi, les équipes de l'Institut du cancer de Montréal et celles du Centre de recherche sur le cancer Rosalind et Morris Goodman poursuivent leurs travaux déterminants sur le cancer. Chaque jour, leurs efforts contribuent à l'avancement du savoir et au développement de traitements de pointe. | Je joins donc ma voix à celle de nos étudiants et de nos chercheurs afin de vous remercier, votre équipe et vous, pour cet inspirant et constant engagement dans la lutte contre le cancer. | Les philanthropes et citoyens engagés comme vous l'êtes sont à fois source d'inspiration et d'espoir pour la population québécoise. C'est en joignant nos forces qu'un jour la science triomphera de cette maladie affectant tant de vies dans le monde.

For 30 years, the Défi Canderel has challenged corporate Montreal. Thanks to your passion, perseverance and your enabling force, this activity is one of the pillars of fundraising for cancer research in Montreal. Since its inception in 1989, more than $15 million has been raised to fight this terrible disease. You have kept a clear and inspiring vision of your goals year after year. Thanks to this yearly campaign and the money raised, several Université de Montreal students receive a scholarship of excellence to pursue a training course in the laboratory and thus ensure the succession in this field. Excellence in research and the pursuit of critical work in the fight against cancer can not be achieved without the financial support of valued partners like you. Therefore, teams from the Montreal Cancer Institute and the Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centres continue their critical work on cancer. Every day, their efforts contribute to the advancement of knowledge and the development of advanced treatments. Our students and researchers thank you and your team for this inspiring and constant commitment to the fight against cancer. Philanthropists and committed citizens like you are both a source of inspiration and hope for the people of Quebec. It is by joining forces that one day science will triumph over this disease affecting so many lives in the world.

HÉLÈNE BOISJOLY M.D., MPH
DOYENNE / DEAN
FACULTÉ DE MÉDECINE
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

McGill

Les 30 dernières années de financement par le Défi Canderel ont transformé le Centre de recherche sur le cancer Goodman (GCRC). Le Défi permet au centre de réaliser son mandat de faire progresser les découvertes sur le cancer, de former la prochaine génération et à améliorer la vie des patients. Nous sommes extrêmement reconnaissants de la vision, de la générosité et du leadership de M. Jonathan Wener. | Au cours de ces 30 années, notre niveau de compréhension des changements génétiques, cellulaires et moléculaires, associé aux progrès technologiques, nous a permis d'améliorer les diagnostics du cancer, de développer des thérapies personnalisées et de proposer des plateformes d'excellence pour former la prochaine génération, en reconnaissant et en encourageant les plus hauts talents par l'attribution du prix d'excellence Marilyn Wener. Une infrastructure de recherche fondamentale solide, reconnue par le Centre de recherche sur le cancer Goodman, constitue la base et le tremplin de la découverte et du recrutement de chercheurs sur le cancer de calibre mondial au Québec. | Le Centre de recherche sur le cancer Goodman et ses scientifiques remercient l'équipe du Défi Canderel ainsi que tous les donateurs et les bénévoles qui nous ont soutenus au cours des années pour leur énergie, leur loyauté et leur ouverture d'esprit.

The last 30 years of funding from the Défi Canderel Challenge have been transformative to the Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre (GCRC) in supporting its mandate to advance cancer discoveries, train the next generation and improve patients' lives. We are enormously grateful to the vision, generosity and leadership of Jonathan Wener. During these 30 years our level of understanding of genetic, cellular and molecular changes coupled with technological advances have allowed us to improve cancer diagnostics, develop personalized therapies and offer platforms of excellence for training the next generation, recognizing and encouraging the highest levels of achievement and dedication through the Défi Canderel Scholarships. As for the Marilyn Wener Excellence Award, it is given to research trainees in recognition of their dedication to research excellence, as well as their community involvement. A solid fundamental research infrastructure, for which the GCRC is recognized, is the foundation and springboard for discovery and recruitment of world-class cancer researchers to Quebec. The GCRC and its scientists thank the Défi Canderel team and all the donors and volunteers who have supported us through the years for their energy, loyalty, and their spirit.

« ENSEMBLE, NOUS N'AVONS PAS À IMAGINER UN MONDE SANS CANCER. NOUS POUVONS EN CRÉER UN ! »

"TOGETHER WE DON'T HAVE TO IMAGINE A WORLD WITHOUT CANCER. WE CAN CREATE ONE."

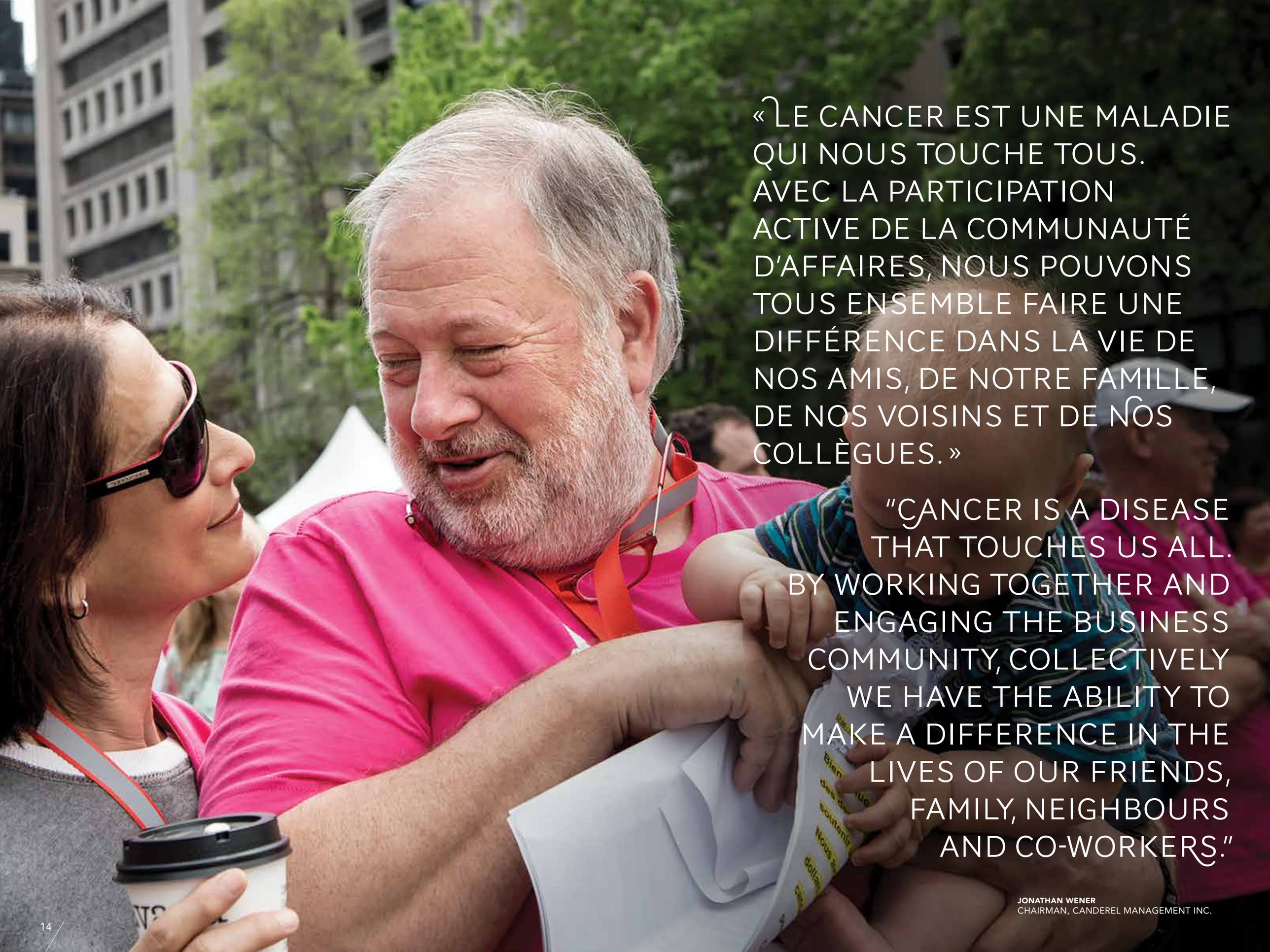
MORAG PARK, PHD., FRSC
DIRECTOR, ROSALIND & MORRIS GOODMAN CANCER RESEARCH CENTRE
DIANE AND SAL GUERRERA CHAIR IN CANCER GENETICS
MCGILL UNIVERSITY

INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL

Depuis maintenant 30 ans, le Défi Canderel est pour l'Institut du cancer de Montréal une source de revenus importante qui lui permet d'aller plus loin, mais aussi une activité qui donne l'occasion à sa communauté de se rassembler pour une grande fête de la générosité ! | Maintenant établi comme un incontournable du paysage philanthropique montréalais, il se déroule chaque année sous le signe du plaisir, de l'espoir et de la solidarité. C'est un moment où gens d'affaires, chercheurs, étudiants et bénévoles s'unissent pour une seule et même cause : mener la lutte contre le cancer. Et depuis 30 ans, je puis affirmer sans l'ombre d'un doute que nous avons mené ensemble cette lutte avec ténacité, remportant de beaux et de grands succès ! | Mais la bataille n'est pas terminée et tous les efforts comptent ! Chaque année, grâce au Défi Canderel, nos étudiants bénéficient de bourses d'excellence qui leur fournissent non seulement un appui financier important, mais aussi un positionnement enviable dans leur cursus professionnel. Le Défi permet également d'outiller nos chercheurs dans leur travail au quotidien grâce à l'achat d'équipements à la fine pointe de la technologie. Le Défi Canderel, c'est un appui essentiel aux projets précurseurs de nouvelles avenues de traitement que nous développons ici, chez nous ! | En mon nom personnel, de celui du conseil d'administration et de tous les chercheurs et étudiants de l'Institut, je vous offre M. Wener mes plus sincères félicitations pour ce 30e anniversaire du Défi Canderel et tiens à exprimer notre vive reconnaissance pour cette belle collaboration qui dure depuis 30 ans et qui, je l'espère, se poursuivra encore longtemps.

For the past 30 years, the Défi Canderel Challenge has been a major source of revenue for the Montreal Cancer Institute, allowing it to go further, but also an activity that gives its community the opportunity to gather for a big celebration of generosity! | Now established as a staple of Montreal's philanthropic landscape, it takes place each year in an atmosphere of pleasure, hope and solidarity. It's a time when business people, researchers, students and volunteers come together for a single cause: leading the fight against cancer. And for 30 years, I can say without a doubt that we have led this struggle together tenaciously, winning beautiful and great successes! | But the battle is not over and every effort counts! Each year, thanks to the Défi Canderel Challenge, our students benefit from scholarships that not only provide them with significant financial support, but also an enviable position in their professional career. The Challenge also equips our researchers in their daily work through the purchase of state-of-the-art equipment. The Défi Canderel Challenge is an essential support to the pioneering projects of new cancer treatment avenues that we are developing here at home! | On my own behalf, as the one of the Board of Directors and all the researchers and students of the Institute, I offer you, Mr. Wener my most sincere congratulations for the 30th anniversary of the Défi Canderel Challenge and would like to express our sincere thanks for this beautiful collaboration that has lasted 30 years and which, I hope, will continue for a long time.

ANDRÉ BOULANGER
PRÉSIDENT, INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL



« LE CANCER EST UNE MALADIE QUI NOUS TOUCHE TOUS. AVEC LA PARTICIPATION ACTIVE DE LA COMMUNAUTÉ D'AFFAIRES, NOUS POUVONS TOUS ENSEMBLE FAIRE UNE DIFFÉRENCE DANS LA VIE DE NOS AMIS, DE NOTRE FAMILLE, DE NOS VOISINS ET DE NOS COLLÈGUES. »

"CANCER IS A DISEASE THAT TOUCHES US ALL. BY WORKING TOGETHER AND ENGAGING THE BUSINESS COMMUNITY, COLLECTIVELY WE HAVE THE ABILITY TO MAKE A DIFFERENCE IN THE LIVES OF OUR FRIENDS, FAMILY, NEIGHBOURS AND CO-WORKERS."

JONATHAN WENER
CHAIRMAN, CANDEREL MANAGEMENT INC.

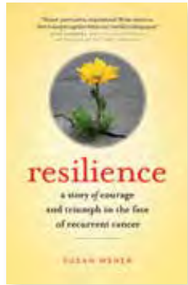
1989

Un diagnostic de cancer c'est comme un tsunami qui affecte tous les aspects de votre vie et de ceux qui vous entourent.
SUSAN WENER

A cancer diagnosis is like a tsunami, affecting everything and everyone around you.
SUSAN WENER

UNE INSPIRATION POUR NOUS TOUS !

A POSITIVE INSPIRATION FOR US ALL!



Susan est aujourd'hui une ambassadrice de la lutte contre le cancer, comme en témoignent son livre *Résilience*, sa participation au *TED TALK*, et plusieurs autres conférences. | *Susan is an ambassador for the fight against cancer, as evidenced by her book Resilience, her participation in TED TALK and several other conferences.*

En 1989, ma femme, Susan Wener était diagnostiquée avec un cancer du côlon. Nous étions terrifiés, apeurés, et sans réponses. J'espérais naïvement qu'il existait un appareil quelconque pour la guérir….une solution rapide, parce que je cherche toujours à « réparer » les choses le plus rapidement possible. Le médecin de Susan m'a dit que, mis à part le soutien que je lui apportais, la meilleure action serait de financer la recherche sur le cancer. En 1990, nous avons donc organisé une course bénéfice au centre-ville, le Défi Canderel.

In 1989, my wife, Susan Wener, was diagnosed with colon cancer. We were devastated, terrified and looking for answers. I was hoping that there was a piece of equipment we could buy, or something we could easily get….a quick fix, because I am a man who likes to repair things as quickly as possible. Her doctor responded that other than supporting her, the most powerful action would be to fund research. We organized a corporate run, the Défi Canderel.
JONATHAN WENER

« Quelle lecture inspirante ! Si le livre *Resilience* avait un visage, il serait celui de Susan Wener. Elle est la preuve que la fragilité humaine, la détresse émotionnelle et la peur peuvent être vaincues. Tout le monde, malade ou en santé, peut bénéficier des leçons de vie, d'humilité, d'espoir, de persévérance et d'amour de Susan Wener. »

"What an inspiring read! If the book Resilience had a face, it would be Susan Wener's. She is proof that human frailty, emotional distress and fear can be overcome. Everyone, sick or healthy, can benefit from Susan Wener's life lessons, humility, hope, perseverance and love."
LISE WATIER, FONDATRICE/FOUNDER, LISE WATIER COSMETICS

CHAQUE ANNÉE EN MAI, DES ÉQUIPES DE COUREURS D'ENTREPRISES CANADIENNES PARTICIPENT À LA COURSE AFIN D'AMASSER DES FONDS POUR LES CENTRES UNIVERSITAIRES DE RECHERCHE SUR LE CANCER.

EVERY MAY, TEAMS OF RUNNERS REPRESENTING CANADIAN COMPANIES GATHER FOR A RUN TO RAISE MONEY FOR THE LOCAL CANCER RESEARCH CENTRES.

McGill

Université de Montréal

LE CENTRE DE RECHERCHE SUR LE CANCER GOODMAN (GCRC), situé dans le complexe des sciences de la vie de l'Université McGill, est un centre de pointe pour la recherche novatrice sur le cancer qui attire et retient les meilleurs scientifiques du monde entier. Fondé en 1978 sous le nom de Centre de cancérologie McGill, le CRCG dirige les avancées scientifiques qui permettent aux chercheurs d'étudier le cancer aux niveaux génomique, cellulaire et moléculaire et de comprendre son évolution, sa propagation et sa résistance aux traitements. Le centre compte actuellement 27 équipes de recherche spécialisées dotées de plateformes technologiques de pointe, du personnel de recherche et de soutien et plus de 160 stagiaires. Les activités de recherche du GCRC constituent la première ligne de défense dans la lutte contre le cancer, en mettant l'accent sur la recherche fondamentale afin de comprendre pourquoi le cancer ne peut pas répondre aux traitements et traduire les résultats en de nouvelles cibles et thérapies.

The Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre (GCRC), located within McGill University's Life Sciences Complex, is a state-of-the-art hub for ground-breaking cancer research that attracts and retains top scientists from around the world. Originally established in 1978 as the McGill Cancer Centre, the GCRC leads scientific advances that enable researchers to investigate cancer at a genomic, cellular and molecular level, and understand how cancer progresses, spreads and resists therapies. The Centre currently comprises 27 dedicated research teams with cutting-edge technology platforms, research and support staff and over 160 trainees. Research activities at the GCRC represent a first line of defense in the fight against cancer, with a focus on fundamental research to understand why cancers fail to respond to treatment and translate findings into new targets and therapies.

L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL (ICM) est un organisme sans but lucratif engagé depuis plus de 71 ans dans la lutte contre le cancer. Fondé en 1947 à l'Hôpital Notre-Dame par le pathologiste Louis-Charles Simard, l'Institut est un organisme affilié à l'Université de Montréal et au Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM). Sa mission est de favoriser la recherche fondamentale et clinique sur le cancer, tout en préparant la relève dans ce domaine par le biais de l'enseignement et de la formation. Comptant plusieurs dizaines d'étudiants qui viennent de partout dans le monde à chaque année et plus d'une vingtaine de chercheurs de réputation internationale, l'Institut du cancer de Montréal est un pilier dans le milieu de la recherche contre le cancer au Québec et au-delà.

The Institut du cancer de Montreal (ICM) is a non-profit organization that has been involved in the fight against cancer for more than 71 years. Founded in 1947 at the Notre-Dame Hospital by pathologist Louis-Charles Simard, the Institute is an affiliated organization of the Université de Montreal and the Centre hospitalier de l'Université de Montreal (CHUM). Its mission is to foster basic and clinical cancer research, while preparing for succession in this area through education and training. With dozens of students coming from around the world each year and more than 20 researchers of international reputation, the Institut du cancer de Montreal is a cornerstone in Quebec's cancer research community and beyond.

CENTREPIECE

Race of the absurd

Costumed runners sprint into action to raise funds

JAMES MENNIE
THE GAZETTE

Organizers of the Canderel Corporate Challenge insist the 4-kilometre run through downtown Montreal to raise funds for cancer research isn't a race. So just dismiss the jostling for position at the starting line yesterday as a sudden, massive case of poor eye-elbow co-ordination.

But if the run *had* been a race, it would have to be said that Gordon Neysmith, 28, who proofreads financial statements at the accounting firm of Zittrer Siblin Stein Levine, won it just as handily as he won last year's run — had last year's run been a race, which it wasn't.

"It was very close this year, I think I only won by a tenth of a second this time. It was a sprint final, I shouldn't get cocky," said Neysmith, hardly sweating and chuckling cockily.

Neysmith was among more than 800 runners from 150 companies who took to the streets yesterday in an annual fundraising event that is part noblesse oblige and part theatre of the absurd.

It isn't enough to run in the Challenge, you also have to look goofy while you're doing it.

Looking goofy, however, means different things to different sectors of corporate Montreal.

For example, Royal LePage's real-estate agents won second prize in the costume contest that followed the run, fielding a team dressed as sharks.

"Actually it's a joke on Canderel, which is a real-estate developer and keeps calling us corporate sharks because we always go after the best deals for our client," team spo[illegible] behin[illegible]

Another group showed up as Tower of London Beefeaters. The team from the Lave[illegible] Teen[illegible] to-toe costumes that appeared to make them [illegible] the [illegible] cover-around-your-neck motif.

The [illegible] to th[illegible] ship Lines' first land steamer — a big, black heavy-looking plywood vessel with a bow, stern, no bottom and powered by the six people carrying it.

"This is an experiment on whether we can replace horsepower with foot power," company president Ted Petrie said.

This year's event is expected to raise $250,000 for cancer research at McGill University and the Université de Montréal, $25,000 more than last year.

GAZETTE, PETER MARTIN

Gordon Neysmith, 28, cools down after crossing the finish line first yesterday.

1989-2008 – LES COUREURS DU DÉFI SE DISTINGUAIENT EN ENFILANT DES DÉGUISEMENTS AMUSANTS !

Événement

Défi Canderel: 250 000 $ pour la recherche sur le cancer

147 équipes, dont deux de l'U de M, ont participé au défi corporatif Canderel.

Le soleil était au nombre des participants au deuxième défi corporatif Canderel, le 10 mai dernier. Ce grand happening réunissant 147 équipes d'hommes et de femmes des milieux des affaires, hospitaliers et universitaires a permis de recueillir un quart de million de dollars au profit de la recherche sur le cancer.

Rare occasion de voir les deux communautés linguistiques de Montréal sympathiser pour une bonne cause, le défi corporatif Canderel consiste en une course de quatre kilomètres en plein centre-ville. On demande aux coureurs de se vêtir dans les couleurs de leur profession, ce qui donne lieu à des situations plutôt colorées: des avocats se déguisent en prisonniers, des membres de firmes de comptables en requins ou en tortues Ninja! Pour l'Université de Montréal, la toge et le mor-

reurs ont été formées: l'«élite», for-

Service des sports, Gilles Brisebois, directeur du Service des

LE DEVOIR, jeudi 2 avril

Le Devoir, jeudi 2 avril 1992 ■ A-3

PHOTO JACQUES NADEAU

En civière sur le mont Royal

Des Montréalais se sont demandés hier s'ils ne rêvaient pas. Ont-ils bien vu, vers midi, des équipes médicales rouler hâtivement des civières autour du Lac aux castors avec à bord des patients couverts de pansements ? Non ! Quatre équipes de l'Université McGill, de l'Université de Montréal, de l'Hôtel-Dieu et de l'Hôpital Général de Montréal ont compétitionné dans une course . . . de civières ! Les participants devaient dévaler la montagne en poussant un « patient » en civière, et ce, sans le renverser ! La course a ensuite été ponctuée d'arrêts aux « postes de soins » pour poser des actes médicaux précis : panser la tête, éclisser une jambe, placer un bras en écharpe, etc. Cette *opération* s'inscrit dans le cadre des joyeux préparatifs marquant le troisième Défi corporatif Canderel, le 8 mai prochain, une course amusante de quatre kilomètres, au profit de la recherche sur le cancer.

Monsieur,

Nous sommes heureux d'avoir participé au Défi Corporatif Canderel. Malgré une température peu clémente, la coopération ainsi que l'enthousiasme des organisateurs on fait de cet événement un grand succès.

1989-2008 – RUNNERS DRESSED UP IN AMUSING COSTUMES

Un pour tous, tous pour un
dans la lutte contre le cancer.

Fun

1121

The
CURE
McGill

DÉFI CORPORATIF CANDEREL

Les Étoiles du Défi

Nous avons d'abord lancé le Défi dans l'espoir de démontrer que le milieu des affaires a une conscience, de la compétitivité et un grand cœur. Le concept de créer des équipes qui se lancent des défis au sein des entreprises et des organisations professionnelles afin d'amasser des fonds pour une maladie qui touche 1 sur 2 canadiens fait beaucoup de sens. Ce n'est qu'avec un profond engagement à éradiquer cette maladie qui a gravement affecté des familles, des entreprises et des individus, que nous réussirons. Ce n'est qu'avec une recherche soutenue que nous y parviendrons. Chaque entreprise et chaque individu qui participent au défi sont des super-héros et font une différence. Lancez-vous le défi, lancez le défi à vos amis et à vos associés de faire une différence en investissant dans le Centre de recherche Goodman à McGill et l'Institut du cancer de Montréal et ultimement, nous serons tous les bénéficiaires des retombées de leurs recherches.

We first started the Défi in the hope of demonstrating that the business community has a great deal of spirit, competitiveness and a big heart. The concept of creating teams that challenge others from inside companies and professional organizations to raise funds for a disease that is affecting one in two Canadians makes a great deal of sense. | Only, with a deep commitment to eradicating this disease that seriously handicaps families, companies and individuals, will we succeed. Only with extensive research can we accomplish this. | Each and every company and individual who participates in the Défi is a superhero and makes a difference. Challenge yourself, challenge your friends and associates to make a difference by investing in the Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre and the Institut du cancer de Montréal and we will ALL be the ultimate beneficiaries.

JONATHAN WENER
CHAIRMAN, CANDEREL MANAGEMENT INC.

Proment

Britton Électrique

1 Jonathan Wener and Wolf Bronet of Wolf Pack

2 Cindy Poissonnet-Morin, Rosa Vani, Ema Baskin, Lussier Dale Parizeau

3 Edward Brennan (Century 21) and Sylvia Reiter (Great West Life)

4 Stikeman Elliott

5 Great West Life

6 Jonathan Wener and Lawrence Young

7 Commonwealth Home Fashions

8 Prével

30 ANS ET PLUS FORT QUE JAMAIS
30 YEARS AND STILL GOING STRONG

1989

2019

le Défi Canderel

L'objectif ultime de cet événement est d'amasser des fonds pour vaincre le cancer, une maladie qui affecte un canadien sur deux. La course du Défi rallie, dans la joie et le plaisir, hommes et femmes d'affaires de Montréal. Des mises de fonds importantes sont nécessaires pour la recherche sur le cancer afin qu'un jour nous puissions vivre dans une société sans cancer. Je suis fier du Défi, qui a comme seul objectif de faire avancer la recherche sur le cancer. Au cours des 30 dernières années, plus de 15 millions de dollars ont été amassés. Je veux remercier toutes les entreprises et individus qui appuient et donnent au Défi !

While the event's activities are aimed at creating a fun-filled, competitive atmosphere for corporations and business people in Montreal, our objective is to deal with cancer, a disease that is now affecting one in two Canadians. We need major investments in cancer research so we can one day find a cure and experience a cancer-free society. I am proud of our run, which, with this goal in mind, has raised over 15 million dollars for cancer research over the past 30 years, and want to thank the countless individuals and corporations who give their support.

JONATHAN WENER
PRÉSIDENT DU CONSEIL, CANDEREL
CHAIRMAN, CANDEREL

Jonathan Wener, homme d'exception

Un visionnaire qui a su inspirer et aider des milliers de personnes.
Plusieurs organisations ont reconnu son mérite en lui décernant des prix, pour en citer quelques-uns :
A visionary who has inspired and helped thousands of people. Several organizations have recognized his merit through the awards he has received, to name a few:

Mai 2018, il est nommé Chevalier de l'Ordre de Montréal.
May 2018, appointed a member of l'Ordre de Montréal.

Novembre 2016, prix d'Excellence en philanthropie AFP (Association Fundraising Professionals).
November 2016, Award of Excellence in philanthropy AFP (Association of Fundraising Professionals).

En 2003, il est nommé membre de l'Ordre du Canada.
In 2003, he was named member of the Order of Canada.

Le Prix communautaire Esprit de leadership CIBC a été attribué au Défi Canderel en 2005, pour sa constance dans l'organisation d'une collecte de fonds parmi les entreprises.

In 2005, the Défi Canderel was awarded the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) "Spirit of Leadership Community Award" for its consistency and success.

Juin 2014, Hommage à Jonathan Wener par l'Assemblée nationale du Québec.

June 2014, Tribute to Jonathan Wener by the National Assembly of Quebec.

DONNEZ • COUREZ • LUTTEZ
DONATE • RUN • FIGHT BACK

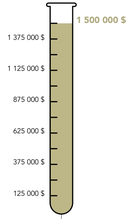
2014

Depuis 2014, plutôt que de ralentir, le Défi a redoublé d'efforts. De nouveaux donateurs, des nouvelles équipes et plus de collectes de fonds de la part des participants ont fait toute la différence. Plus que jamais, nous avons besoin de vous.

Since 2014, instead of slowing down, the Défi has doubled its efforts. New donors, new teams and an increase in fundraising from participants made all the difference. More than ever, we need you.

1 500 000 $

2018 fut une autre année record ; 1 500 000 $ amassés.
2018 was another record year; $1.5 million was raised.



1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019

1989

L'épouse de Jonathan Wener est diagnostiquée d'un cancer. | M. Wener fait appel aux entreprises montréalaises afin d'amasser des fonds pour la recherche sur le cancer.

Jonathan Wener's wife is diagnosed with cancer. | Wener challenges Montreal businesses to help raise funds for cancer research.

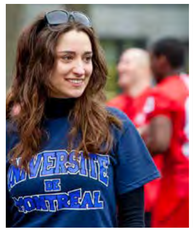
250 000 $

1989 UN BON DÉPART POUR LE DÉFI
1989, A GOOD START FOR THE DÉFI

PREMIER GAGNANT
FIRST WINNER

AMIS du Défi

Grâce aux nombreux bénévoles et partenaires, nous avons pu année après année atteindre nos objectifs.
Thanks to dozens of volunteers and partners, we have reached our objectives year in and year out.



Nouveau logo / New Branding

INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Près d'une vingtaine de bourses par année dont :
Bourses d'études
Bourses d'excellence
Bourses de voyage pour assister à des conférences
Bourses de formation professionnelles pour les technologues

Achat d'équipement de recherche tels que :
Un Licor Scanner (valeur de 50 000 $)
Un appareil d'imagerie ChemiDoc (valeur de 25 000 $)
Un appareil d'imagerie Incucyte (valeur de 115 000 $)

Soutien à des projets innovateurs en recherche (plus de 50 000 $ chaque année)

Nearly twenty scholarships a year, including:
Scholarships
Fellowships
Travel grants to attend conferences
Professional training awards for technologists

Purchase of research equipment such as:
A Licor Scanner (value of $50,000)
An imaging device ChemiDoc (value of $25,000)
An imaging device Incucyte (value of $115,000)

Support for innovative research projects (more than $50,000 each year)

POUR LA RECHERCHE SUR LE CANCER
+15 000 000 $
FOR CANCER RESEARCH

ROSALIND & MORRIS GOODMAN CANCER RESEARCH CENTRE

Bourses de formation Canderel
117 bourses d'études
45 bourses d'excellence

Bourses Canderel de recherche novatrice
15 projets de recherche novateurs

Bourses de voyage Canderel
470 récipiendaires

Recrutement de professeurs
13 chercheurs

Journées de recrutement étudiants
7 bénéficiaires

Stage d'été étoiles montantes Canderel
11 stages

Canderel Training Award Program
117 Studentships
45 Fellowships

Canderel Innovative Research Award Program
15 research projects

Canderel Conference Travel Awards
470 awardees

Faculty Recruitment
13 principal investigators

Student Recruitment Days
7 beneficiaries

Canderel Rising Star Summer Internship
11 internships

Media Experts

Banque Scotia

Béïque Legault Thuot Architectes

Action

À CHAQUE ANNÉE, EN MAI, PLUS DE 1 000 COUREURS ISSUS DE DIFFÉRENTES ENTREPRISES PARTICIPENT AU DÉFI DANS LES RUES DE MONTRÉAL. CELLES-CI FONT UN DON MINIMUM POUR INSCRIRE LEURS COUREURS À L'ÉVÉNEMENT. DE PLUS, PLUSIEURS PARTICIPANTS FONT DES COLLECTES DE FONDS ADDITIONNELLES ET SOLLICITENT AMIS ET FAMILLE PAR COURRIEL, EN S'INSCRIVANT SUR LE SITE WEB DU DÉFI. EN 2014, LE THÈME SUPER-HÉROS EST NÉ EN L'HONNEUR DU COMBAT SANS MERCI CONTRE LE CANCER.

OVER 1,000 PARTICIPANTS GATHER TO RUN THROUGH THE STREETS OF MONTREAL EACH MAY. A MINIMUM DONATION IS REQUIRED TO REGISTER. MANY TEAMS OFTEN VOLUNTARILY HELP THE DÉFI RAISE ADDITIONAL FUNDS IN SEVERAL CREATIVE WAYS AND CAN SIGN UP ON THE DÉFI WEBSITE TO SOLICIT DONATIONS FROM THEIR FRIENDS AND FAMILY. IN 2014, THE SUPERHERO THEME WAS BORN IN HONOUR OF CANDEREL'S DETERMINATION TO TAKE THE FIGHT TO CANCER.

Teams

Bombardier

Reliance Construction

Richter

Groupe BC2

Jarislowsky Fraser

Ernst & Young

Équipes

Parasuco

Flynn

Canadiens de Montréal

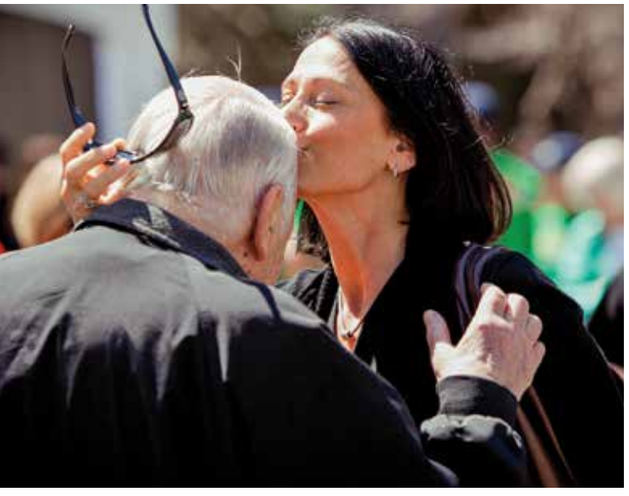
Commonwealth Home Fashions

Davies Ward Phillips and Vineberg

CBRE

De gauche à droite : Chantal Vadnais, Louise Lafleur et Barbara Mirehouse | Jason Katz et Jonathan Wener | Louise Lafleur, Luisa Gianino, Françoise Liu Man Hin, Mary Pantaleo et Jacqueline Magnan | Maral Tersakian et Jonathan Wener | Sal Parasuco, Louise Lafleur et Rocco Tassone

Famille Canderel



Défi Moments

défi
CANDEREL
défi
CANDEREL

WE RUN TO HONOUR THOSE WE'VE LOST
AND TO PROTECT THOSE WE HAVE

Outrunning cancer

LET'S FIGHT CANCER TOGETHER ONE STEP AT A TIME

NOUS COURONS POUR HONORER LA MÉMOIRE
DE CEUX QUI NE SONT PLUS ET LUTTONS POUR
CEUX QUI COMBATTENT LA MALADIE

Vaincre le cancer

COMBATTONS LE CANCER ENSEMBLE UN PAS À LA FOIS

Inspiration

En 1989, ma vie et celle de ma famille a complètement basculé lorsqu'un diagnostic de cancer a été établi. La perspective d'une vie normale a cessé d'exister. Un sentiment d'impuissance, d'insécurité nous a tous envahis. Cette période douloureuse nous a changés à tout jamais. L'idée d'amasser des fonds pour aider la recherche et changer la vie de millions de personnes atteintes du cancer m'a donné espoir. Organiser une course dans les rues de Montréal a été le premier pas vers ce grand Défi. J'ai donc rassemblé la communauté d'affaires de Montréal dans ce but commun.

≈

Nearly three decades ago, cancer deeply touched our family. It uprooted our sense of security and left us with a new definition of normal. This painful experience compelled me to make a difference. Knowing there was a limitation to the impact of raising money alone, I reached out to the business community, and transformed my personal fear into hope through a corporate challenge. The Défi Canderel encompasses year-round fundraising for cancer research which culminates in the annual run.

SUSAN WENER A VAINCU LE CANCER DEUX FOIS PLUTÔT QU'UNE !

SUSAN WENER SURVIVED CANCER NOT ONCE, BUT TWICE.

DÉFI
CANDEREL

AUSTRALIA

Lutte contre le cancer

Le Défi Canderel donne la chance aux différentes entreprises montréalaises de s'unir pour un seul et même but : amasser des fonds pour nos deux centres de recherche.

The Défi Canderel offers our diverse business community the chance to unite with a common goal: donate money to our two local cancer research centres.

Fight cancer together

LANDMARK DISCOVERIES AT THE GOODMAN CANCER RESEARCH CENTRE

PERCÉES SCIENTIFIQUES IMPORTANTES DU CENTRE GOODMAN

Les fonds amassés par le Défi Canderel durant les 5 dernières années ont permis aux chercheurs du Centre de recherches sur le cancer Rosalind & Morris Goodman (CRCG) de faire des percées importantes dans la compréhension de la biologie du cancer et d'appliquer ces découvertes en milieu clinique afin d'améliorer la qualité de vie des patients. | *In the last five years, the Défi Canderel has enabled investigators at the Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre (GCRC) to make remarkable advances in our understanding of cancer and our ability to translate these discoveries rapidly to the clinic, improving clinical therapies for patients.*

Mettre en lumière les mécanismes fondamentaux du cancer

Les chercheurs du CRCG ont développé des programmes de recherche innovants et interdisciplinaires ainsi que des plateformes technologiques de fine pointe afin de comprendre les mécanismes fondamentaux sous-jacents à l'initiation et la progression du cancer. Nos études ont permis de comprendre l'initiation du cancer et les voies de signalisation communément impliquées dans ce processus. Nos découvertes nous permettent aussi de comprendre comment nous pouvons développer de nouvelles molécules thérapeutiques ciblant ces voies en vue de traiter plusieurs cancers.

Shedding light on the fundamental mechanisms of cancer

GCRC researchers have developed innovative and interdisciplinary research programs and advanced technology platforms to provide fundamental mechanistic understanding of how different cancers initiate and progress. These studies have recently identified a new understanding of cancer initiation as well as common pathways that can be developed as therapeutic targets for multiple cancers.

Modèles de traitement anticancéreux personnalisés

Les chercheurs du CRCG et leurs collaborateurs sont reconnus pour avoir développé des modèles tumoraux précliniques innovateurs ainsi que des modèles de greffes de tumeurs dérivées de patients atteints de cancers métastatiques et résistants aux traitements qui permettent l'évaluation des réponses à ces traitements. Ces modèles animaux, associés aux technologies avancées de génomique et d'imagerie à haut débit, ont permis la découverte et la validation de nouveaux biomarqueurs du cancer et de cibles thérapeutiques pour de nombreux cancers difficiles à traiter.

Models for precision cancer therapy

GCRC investigators and their collaborators are recognized for developing innovative preclinical models of cancer as well as unique patient-derived tumour models of treatment-resistant and metastatic cancers where we can test response to therapy. Together with advanced high-throughput genomic and imaging technologies these have allowed discovery and validation of new cancer biomarkers and therapeutic targets for multiple hard-to-treat cancers.

Nouvelles approches thérapeutiques

Les programmes de recherche du CRCG se concentrent sur la manière dont la propagation métastatique et la résistance aux thérapies sont modulées par les changements dans la tumeur et les cellules normales présentes dans le microenvironnement tumoral. Au cours des dernières années, des percées dans ce domaine incluent de nouvelles immunothérapies améliorant la réponse immunitaire des patients, de nouvelles stratégies thérapeutiques ciblant les dépendances métaboliques des cellules cancéreuses et une meilleure compréhension de l'influence du mode de vie sur la progression du cancer et comment nous pouvons exploiter ces changements de mode de vie en gains thérapeutiques.

Novel therapeutic approaches

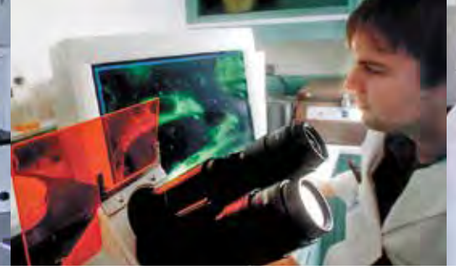
GCRC research programs focus on how metastatic spread and resistance to therapies are modulated by changes within the tumour as well as the normal cells in the tumour environment. In recent years, developments include new immunotherapies that enhance patients' immune response, new therapeutic strategies targeting metabolic dependencies of cancer cells, and an improved understanding of how lifestyle influences progression and how changes can be leveraged for therapeutic gain.

L'application des découvertes en recherche fondamentale au profit des patients

Ces dernières années, l'intégration de nos découvertes a conduit à de nouveaux essais cliniques dans le cancer du sein, de nouvelles stratégies thérapeutiques contre le cancer du poumon et des essais cliniques multicentriques dans le mélanome et le cancer du pancréas. Toutes ces avancées porteront vers de nouvelles options thérapeutiques personnalisées en milieu clinique. Nos approches reposent sur des collaborations étroites et soutenues entre les chercheurs fondamentaux du CRCG et les chercheurs cliniciens des hôpitaux affiliés ainsi que sur le développement de vastes réseaux multidisciplinaires pour le mélanome, le cancer du pancréas et du poumon.

Translation of fundamental research discoveries to patient impact

In the past few years these integrated discoveries have led to new clinical trials in breast cancer, new therapeutic strategies for lung cancer and multi-centre clinical trials for melanoma and pancreatic cancers that will lead to enhanced personalized treatment options in the clinic. These approaches rely on strong ongoing collaborations between fundamental researchers within the GCRC together with clinician-scientists in the affiliated hospitals and have championed development of large multidisciplinary networks for the melanoma, pancreatic and lung cancers.



LES PERCÉES SCIENTIFIQUES LES PLUS IMPORTANTES À L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL

LANDMARK DISCOVERIES AT THE MONTREAL CANCER INSTITUTE

Grâce à l'implication de Canderel dans nos activités, nous avons fait des progrès substantiels autant du côté de nos équipes de recherche fondamentale, que de nos équipes de recherche clinique, permettant de passer du laboratoire vers les patients. | *Thanks to Canderel's engagement in our activities, we have made major progress in the last few years not only in research laboratories, but also in transition to clinical development to impact patients' lives through laboratory discoveries.*

Découvertes fondamentales et avancées en biologie du cancer
À partir des découvertes fondamentales sur la biologie des cellules cancéreuses, nos équipes ont pu identifier de nouvelles cibles afin de proposer des thérapies innovantes inspirées, entre autres, de nos études portant sur le vieillissement cellulaire prématuré. Nous en sommes donc à développer de nouveaux médicaments contre ces cibles qui sont évalués dans des modèles précliniques.

ÉQUIPE / TEAM
Richard Bertrand, Gerardo Ferbeyre, Saima Hassan, Anne-Marie Mes-Masson, Diane Provencher, Francis Rodier, Fred Saad, Manuela Santos

Fundamental and advanced discoveries in cancer biology
Our groups are working to identify promising new targets and develop innovative cancer therapies inspired by the studies, such as those focused on premature cellular aging. We are developing first-class small molecules for promising targets,which are being tested in preclinical models.

Médecine de précision
Nous avons plusieurs équipes œuvrant en recherche translationelle, adaptant les découvertes issues de nos laboratoires vers des applications cliniques permettant d'assigner les meilleurs traitements aux patients selon les spécificités de leurs cancers. En particulier, notre groupe a adopté une approche révolutionnaire en développant un modèle ex vivo à partir de morceaux de tumeurs et évalué les susceptibilités à différentes chimiothérapies, ce qui permet de donner le traitement le plus approprié à chaque patient.

ÉQUIPE / TEAM
Apostolos Christopoulos, Thomas Gervais, Saima Hassan, Anne-Marie Mes-Masson, Diane Provencher, Dominique Trudel, Fred Saad, Phil Wong

Precision medicine
We have several active teams focusing on translational strategies, taking our seminal discoveries and working them into clinical tools that can be used to better match patients with the most appropriate treatments. Our group has also adopted an entirely different approach, focusing on ex vivo models that use patient-derived tumour tissues to test responses to specific chemotherapies, giving us a biological readout of patients likely to respond to diverse therapies.

Immunothérapie du cancer
Domaine en forte émergence dans les dernières années, nous avons en place une équipe multidisciplinaire en immunothérapie du cancer. Nous avons entre autres identifié de nouvelles cibles pour réveiller le système immunitaire afin qu'il reconnaisse et élimine les tumeurs. Nous étudions également l'importance des bactéries qui nous peuplent (microbiome), et avons entre autres démontré que la prise d'antibiotiques endommage fortement la réponse clinique d'immunothérapies, confirmant l'importance du microbiome.

ÉQUIPE / TEAM
Marie-Claude Bourgeois-Daigneault, Jean-François Cailhier, Réjean Lapointe, Bertrand Routy, Manuela Santos, John Stagg, Simon Turcotte

Cancer immunotherapy
We have a solid multidisciplinary team working in cancer immunotherapy, which is currently having a major impact on oncology. We have identified new targets allowing us to wake up the immune system to identify and eliminate tumours. Our team is also studying the impact of bacterial populations we host (microbiome), and have shown that patients taking antibiotics have an impaired clinical response to immunotherapy, confirming the importance of the microbiome.

Thérapies innovantes et impact de la recherche chez les patients
En plus de notre groupe d'impact en essai clinique en oncologie, nous avons développé une procédure chirurgicale minimalement invasive qui est non seulement efficace, mais aussi permet une meilleure qualité de vie chez les patients atteints de cancer du poumon. Nous sommes particulièrement fiers du démarrage de notre plateforme de thérapie cellulaire comme nouvelle approche qui nous permettra d'administrer les cellules immunitaires anti-cancers en très grand nombre chez les patients.

ÉQUIPE / TEAM
Jean-Paul Bahary, Normand Blais, Apostolos Christopoulos, Guila Delouya, Rahima Jamal, Moishe Liberman, Diane Provencher, Bertrand Routy, Fred Saad, Dominique Trudel, Simon Turcotte, Phil Wong

Innovative therapies and impact of research on patients
In addition to having a robust clinical trials oncology group, we have developed minimally invasive thoracic surgery that is not only more efficacious but is contributing to the quality of life of lung cancer patients. We are particularly excited about incorporating cell-based therapies as a new treatment modality to deliver large amounts of primed immune cells to cancer patients. This will allow their own immune system to combat the disease.

L'INSTITUT DU CANCER A TOUJOURS GARDÉ INTACTE LA MISSION QUI A ÉTÉ À LA BASE MÊME DE SA CRÉATION : L'ENCOURAGEMENT DE L'EXCELLENCE DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION DANS LE DOMAINE DU CANCER.

TÉMOIGNAGES D'ANCIENS ÉTUDIANTS
TESTIMONIALS OF FORMER STUDENTS

Les bourses annuelles Canderel ont contribué significativement à la poursuite de mon cheminement en tant qu'étudiant. Le support que j'ai reçu m'a permis de me concentrer à 100% dans mon processus scolaire sans avoir à me soucier de comment j'aurais à subvenir à mes besoins ou à allouer du temps dans mon horaire pour travailler pendant mes études. Dans un parcours étudiant comme le mien et celui de mes collègues de l'Institut du cancer de Montréal, ces bourses ont représenté une source de motivation et d'encouragement qui ont fait une réelle différence dans la poursuite de mes objectifs. Je ne serais pas où j'en suis dans ma carrière si ce n'était de M. Jonathan Wener et son Défi Canderel. Monsieur Wener, je vous remercie du fond du cœur de votre appui et salue le soutien essentiel que le Défi Canderel rend possible année après année pour la recherche sur le cancer ! | *The annual Canderel Scholarships have made a significant contribution to continuing my journey as a student. The support that I received allowed me to focus 100% on my school process without having to worry about how I would have to support myself or allocate time in my schedule to work while I was studying. In a student journey like mine and that of my colleagues at the Montreal Cancer Institute, these scholarships were a source of motivation and encouragement that made a real difference in the pursuit of my goals. I would not be where I am in my career if it were not for Jonathan Wener and his Canderel Challenge. Mr. Wener, I thank you from the bottom of my heart for your support and I salute the vital support that the Canderel Challenge makes possible year after year for cancer research!*

Alexandre Reuben, PhD.
Assistant Professor, Department of Thoracic/Head & Neck Medical Oncology - University of Texas - MD Anderson Cancer Center

Grâce au Défi Canderel, j'ai pu bénéficier de bourses d'études tout au long de mon cheminement à travers mes études supérieures. Ceci a représenté pour moi un appui financier essentiel dans mon déploiement comme étudiante. D'ailleurs, à la fin de mon doctorat, la bourse d'études que j'ai reçue grâce au Défi Canderel a été particulièrement marquante pour moi. Elle m'a permis de rester dans le laboratoire où j'avais travaillé et de produire un article qui m'a été fort précieux pour mon postdoctorat et le début de ma carrière. Du fond du cœur, je remercie M. Wener et les organisateurs du Défi Canderel qui supportent et encouragent les étudiants qui, comme moi, veulent faire de leur passion pour la recherche, leur mission au quotidien. | *Thanks to the Défi Canderel Challenge, I was able to benefit from scholarships throughout my graduate studies. This represented an essential financial support for me in my development as a student. Moreover, at the end of my PhD., the scholarship I received through the Canderel Challenge was particularly important for me. It allowed me to stay in the laboratory where I had worked and to produce a manuscript that was very valuable for my postdoctoral position and the beginning of my career. From the bottom of my heart, I thank Mr. Wener and the organizers of the Défi Canderel Challenge who support and encourage students who, like me, want to make their passion for research their daily mission.*

Marie-Andrée Forget, PhD.
Senior Research Scientist, Director Clinical TIL Production, Department of Melanoma Medical Oncology, M.D. Anderson Cancer Center

C'est à la fois un plaisir et un honneur pour moi de faire partie de la communauté des lauréats du Prix du Défi Canderel, ainsi que du Prix d'excellence Marilyn Wener. Durant ma résidence au CRCG, j'ai travaillé dans le laboratoire du Dr Luke McCaffrey. En gros, j'ai étudié le mécanisme cellulaire du déclenchement des tumeurs du sein et la possibilité de prédire si ou quand elles vont évoluer vers des cancers invasifs. J'ai récemment publié mes principales conclusions dans la prestigieuse revue *Genes and Development*. En outre, j'ai consacré ces six dernières années non seulement à mes recherches au CRCG, mais j'ai également découvert un nouveau but dans ma vie: sensibiliser davantage le grand public au cancer, de la détection précoce au fonctionnement des traitements et de ce qui doit encore être fait. Le service public a toujours été une de mes passions, étant bénévole pour l'organisation *Young Women in Bio* et accueillant des filles scolarisées au CRCG pour les renseigner sur la recherche scientifique et le travail en laboratoire. | *It is both a pleasure and an honour for me to be part of the community of recipients of the Canderel Graduate Studentship Award, as well as the Marilyn Wener Excellence Award. During my residency at the GCRC, I have been working in the laboratory of Dr. Luke McCaffrey. Essentially, I have been studying the cellular mechanism of how breast tumours initiate, and whether we can predict if or when they will progress to invasive cancers. I have recently published my main findings in the prestigious journal* Genes and Development. *In addition, I have dedicated the past six years not only to my research at the GCRC, but I also have discovered a new purpose for my life: expanding cancer awareness from early detection to the public understanding of how treatments work and what still needs to be improved. Public service has always been a passion of mine, as I have been volunteering with the Young Women in Bio organization and hosting school girls at the GCRC to educate them about scientific research and laboratory work.*

Ruba Halaoui
PhD. Candidate - McCaffrey Lab
Division of Experimental Medicine, McGill University
Goodman Cancer Research Center

J'ai reçu une bourse de Canderel en 2013-2014, alors que je faisais mon doctorat en biochimie au Centre de recherche sur le cancer Goodman. Avec ce soutien, j'ai publié une étude très citée sur le métabolisme du cancer et j'ai lancé un start-up biomédicale primée à la Fondation Montréal et au *US Breast Cancer Startup Challenge*. Ces réalisations ont donné lieu à des subventions de recherche concurrentielles du Fonds de recherche du Québec et des Instituts de recherche en santé du Canada, y compris une bourse Vanier. Pendant ce temps, je me suis également passionné pour la politique scientifique. Cela m'a conduit à *Science & Policy Exchange*, un organisme à but non lucratif qui est devenu le plus important organisme de politique scientifique dirigé par des étudiants au Canada sous ma direction. Ces facettes de ma vie convergent maintenant dans ma position de Fellow de la politique scientifique canadienne chez Mitacs au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Merci Jonathan Wener et l'équipe Canderel, de m'avoir soutenu dès le début ! | *I received funding from Canderel in 2013-2014, at an early turning point of my Biochemistry PhD. at the Goodman Cancer Research Centre. With this support, I published a highly cited study on cancer metabolism and launched a biomedical start-up that won top prizes at* Fondation Montreal *and at the US Breast Cancer Startup Challenge. These achievements led to competitive research awards from the* Fonds de Recherche du Québec *and Canadian Institutes of Health Research, including a Vanier Canada Graduate Scholarship. During this time, I also gained a passion for science policy. This led me to Science & Policy Exchange, a non-profit that became the most prominent student-led science policy organization in Canada under my leadership. These facets of my life now converge in my position as Mitacs Canadian Science Policy Fellow at the Natural Sciences and Engineering Research Council. Thank you, Jonathan Wener and the Canderel team, for supporting me from the start!*

Shawn McGuirk
Canadian Science Policy Fellow at NSERC/Doctoral candidate & CIHR Vanier Scholar

Passion

VOUS AUSSI POUVEZ DEVENIR UN SUPER-HÉROS

1 FAITES UN DON

- Chèque à l'ordre de : Défi Canderel (2000, rue Peel, #900, Montréal, QC, H3A 2W5)
- Don en ligne via notre site sécurisé **deficanderel.com/faire un don**

2 PARTICIPEZ AVEC UNE ÉQUIPE DE COUREURS

Chaque année en mai, **notre course amicale de 3KM** part à midi à partir du campus McGill
- Don minimum de 4000 $ pour une équipe de 7 coureurs (250 $ par coureur additionnel)
- Inscrivez-vous en ligne au **deficanderel.com/inscription**
- Ou contactez Louise Lafleur au 514-261-7245, llafleur@canderel.com

3 DEVENEZ UN COMMANDITAIRE

COMMANDITAIRE BRONZE 5 000 $
- Équipe de 10 coureurs (250 $ par coureur additionnel)
- Votre logo sur notre site web

COMMANDITAIRE ARGENT 7 500 $
- Équipe de 12 coureurs (250 $ par coureur additionnel)
- Votre logo sur notre site web
- Votre logo sur le site de l'événement
- Possibilité de distribuer vos coupons promotionnels ou produits sur le site de l'événement, ou dans les sacs remis aux coureurs
- Espace de 10 x 10 pour créer une activité pour présenter vos produits et services

COMMANDITAIRE OR 10 000 $
- Équipe de 20 coureurs (250 $ par coureur additionnel)
- Votre logo sur notre site web
- Votre logo sur le site de l'événement
- Mention du nom de votre entreprise sur nos médias sociaux
- Possibilité de distribuer vos coupons promotionnels ou produits sur le site de l'événement, ou dans les sacs remis aux coureurs
- Espace de 10 x 20 pour créer une activité pour présenter vos produits et services

COMMANDITAIRE PLATINE 25 000 $ ET PLUS
- Accès exclusif à la tente VIP accueilli par Jonathan Wener (service du lunch à même la tente)
- Équipe de 35 coureurs (250 $ par coureur additionnel)
- Votre logo sur notre site web
- Votre logo sur le site de l'événement
- Mention du nom de votre entreprise sur nos médias sociaux
- Possibilité de distribuer vos coupons promotionnels ou produits sur le site de l'événement, ou dans les sacs remis aux coureurs
- Espace de 10 x 20 pour créer une activité pour présenter vos produits et services

*Coûts d'opérations pour activation sur le site à vos frais, à tous les niveaux de commandite)

4 IDEÉS DE COLLECTE DE FONDS

- Campagne de collecte de fonds sur notre site web
  (dès votre inscription, vous pourrez créer une page personnalisée de collecte de fonds)
- 5 à 7 au bureau, dans un bar ou chez vous
- Ventes de gâteries au bureau
- Encans au bureau
- Journée jeans
- Soirée de jeux ou karaoke

LOUISE LAFLEUR, DIRECTRICE DU DÉFI, est toujours disponible pour venir vous rencontrer et pour vous aider à motiver votre équipe : **llafleur@canderel.com** Cellulaire : **514-261-7245**

YOU TOO CAN BECOME A SUPERHERO

1 MAKE A DONATION

- Cheque made out to DÉFI CANDEREL (2000 Peel, #900, Montreal, QC, H3A 2W5)
- Donate online securely at **deficanderel.com/donate**

2 PARTICIPATE WITH A TEAM

Our symbolic **3-km cancer run** departs from McGill at noon each year in May
- Donation of $4,000 for a team of 7 runners ($250 per additional runner)
- Sign up online at **deficanderel.com/register**
- Or contact Louise Lafleur at 514-261-7245, llafleur@canderel.com

3 BECOME A SPONSOR

BRONZE SPONSOR $5,000
- Team of 10 runners ($250 per additional runner)
- Your logo on our website

SILVER SPONSOR $7,500
- Team of 12 runners ($250 per additional runner)
- Your logo on our website
- Your logo on the event site
- Opportunity to distribute your promo coupon or product sample on site or in the loot bags
- Opportunity to showcase your product or service in a 10 x 10 tent

GOLD SPONSOR $10,000
- Team of 20 runners ($250 per additional runner)
- Your logo on our website
- Your logo on the event site
- Feature your company on our Social Media Platforms
- Opportunity to distribute your promo coupon or product sample on site or in the loot bags
- Opportunity to showcase your product or service in a 10 x 20 tent

PLATINUM SPONSOR $25,000 AND UP
- Exclusive access to the VIP tent hosted by Jonathan Wener, lunch served in the tent
- Team of 35 runners ($250 per additional runner)
- Your logo on our website
- Your logo on the event site
- Feature your company on our Social Media Platforms
- Opportunity to distribute your promo coupon or product sample on site or in the loot bags
- Opportunity to showcase your product or service in a 10 x 20 tent

*Any sponsor activation on site at any level of participation is at the expense of the sponsor

4 ADDITIONAL PLEDGE-RAISING IDEAS

- Email or Social Media Blasts via our website
  (During registration, you can create a personal fundraising page on our website)
- Happy Hour at your office, at the local bar, or at your home
- Bake sale at the office
- Auction at the office
- Casual Fridays or Dress Down Wednesdays
- Game Night or Karaoke Night

LOUISE LAFLEUR, EXECUTIVE DIRECTOR OF THE DÉFI, is available to make a presentation at your office, and to help you rally the troops: **llafleur@canderel.com** Cell phone: **514-261-7245**

CANDEREL

aMoon ACCELERATING CURE

Great-West | London Life | Canada-Vie
LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE

THE MORRIS & ROSALIND GOODMAN FAMILY FOUNDATION

PARASUCO | STIKEMAN ELLIOTT | reliance | FOREST FINANCIAL SERVICES | PROMENT | Reitmans (CANADA) LTD/LTÉE

Prével UN PLAISIR À VIVRE | AIR CANADA | RICHTER | THE NIRO FAMILY FOUNDATION | PANDION INVESTMENTS | BMO | HarrisRebar

CIBC | BANQUE LAURENTIENNE | Caisse de dépôt et placement du Québec | RBC Marchés des Capitaux | BELDEN | minto | mccarthy tétrault

DATAVALET | CBRE | COMMONWEALTH | ÉLECTRIQUE BRITTON | GDI Integrated Facility Services | LOGIXITS | OMBRAGE | Knight

GROUPE IBI | DAA | CHBA | MMB | ALDO | TRICON | Media Experts | Evolocity FINANCIAL GROUP | DEGRANDPRÉ CHAIT Avocats • Lawyers | GroupeAltus

LAWSON LUNDELL | BFIN | RICHARDSON GMP Arya Becker Wealth Management | KingSett CAPITAL | LALLEMAND | OXFORD | OLYMBEC | BANQUE NATIONALE

DAVIES | JLL | Lussier Dale Parizeau Cabinet de services financiers Financial Services Firm | S.B.R. ÉLECTRIQUE INC | Cadillac Fairview | VIGILANT GLOBAL | ERNST & YOUNG

metro | GARAGE | FUTURE ELECTRONICS | Hôtel Le Cantlie Suites | Desjardins Entreprises Coopérer pour créer l'avenir | atmosphere EVENT COMMUNICATIONS | kevric

pharma science | Ivanhoé Cambridge Caisse de dépôt et placement du Québec | REDBOURNE | FASKEN | AON | BROCCOLINI | LUNE ROUGE IMMOBILIER | OneSpan

forum | LESSARD Systèmes architecturaux d'aluminium et verre | LES RÉSIDENCES GROUPE SAVOIE | MULTIGLASS Insulation ltd. | REUBEN'S | BÉIQUE . LEGAULT . THUOT ARCHITECTES | DEVILLE

TIDAL HEALTH SOLUTIONS | CITÉ INDUSTRIELLE lasalle | GHD | FONDATION Roasters | COCHEZ SANTÉ! | DOREL | CLARIDGE

ESPACE PUBLICATIONS | SAJO | WESTGROVE | TD | VICTORIA PARK | STUART WEITZMAN | Paysafe: | Banque Scotia

BC2 | PearTree | HARRIS, SHEAFFER LLP BARRISTERS & SOLICITORS | PENSYN | STEVE MADDEN

Cette publication est une réalisation de Canderel avec la précieuse collaboration de l'Institut du cancer de Montréal, du *Rosalind & Morris Goodman Cancer Research Centre* de l'université McGill, de Eldorado design communications, de Transcontinental, de Louise Lafleur van Noord, Maral Tersakian, Julie Desgagnés, Anne Baker, ainsi que les photographes : Josée Lecompte, Christian Fleury, Chantal Lecours et Eldorado.

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives Canada : ISBN 978-1-77247-014-7

FSC www.fsc.org MIXTE Papier issu de sources responsables FSC® C011825

Merci | Thank You

DONNEZ • COUREZ • LUTTEZ

DONATE • RUN • FIGHT BACK

DEFICANDEREL.COM

CANDEREL

514.842.8636

@deficanderelmontreal @deficanderel @deficanderel Défi Canderel

IMPRIMÉ AU CANADA